



201-16

TAVOLO SERVITORE



CARBONI ALDO TECHNOLOGY SRL

26010 Azzanello (CR) • Italy • Via Madonnina della Breda 1
Tel. 0374.661211 • Fax 0374.661234
www.carbonialdo.com • e-mail: info@carbonialdo.com

Pompa oleodinamica verticale senza freno
Vertical oleodynamic pump without brake

2001-16

- ▶ Adatta al sollevamento di pianali servitori porta accessori / strumenti per sale operatorie
- ▶ Flangia fissaggio pianale servitore non orientabile
- ▶ Guida robusta ed integrata

SPECIFICHE tecniche

Corsa massima stelo :	360 mm.
Forza di spinta dinamica :	123 daN. a 38 Bar
Carico statico massimo :	200 daN. a 64 Bar
Rapporto carico stelo/carico sul pedale : ...	10 / 1
Velocità di ritorno :	22 ÷ 28 mm/sec.
(con carico di 102 daN.)	
N° azionamenti pedale :	32 ÷ 36
(corsa 360 mm.)	
Peso :	19 Kg. (10.2 daN)

- ▶ Fit for the lifting of serving trolleys and trays for accessories / instruments for operation rooms
- ▶ Not adjustable flange mounting tray
- ▶ Robust integrated guidance

Technical SPECIFICATIONS

Push rod max. stroke :	360 mm.
Push force (dynamic) :	123 daN. at 38 Bar
Maximum static load :	200 daN. at 64 Bar
Rod load / pedal load ratio :	10 / 1
Rod return speed :	22 ÷ 28 mm/sec.
(with 102 daN. load)	
Nr. of pumpstrokes :	32 ÷ 36
(360 mm. stroke)	
Weight :	10 Kg. (10.2 daN)

Come ordinare - How to order

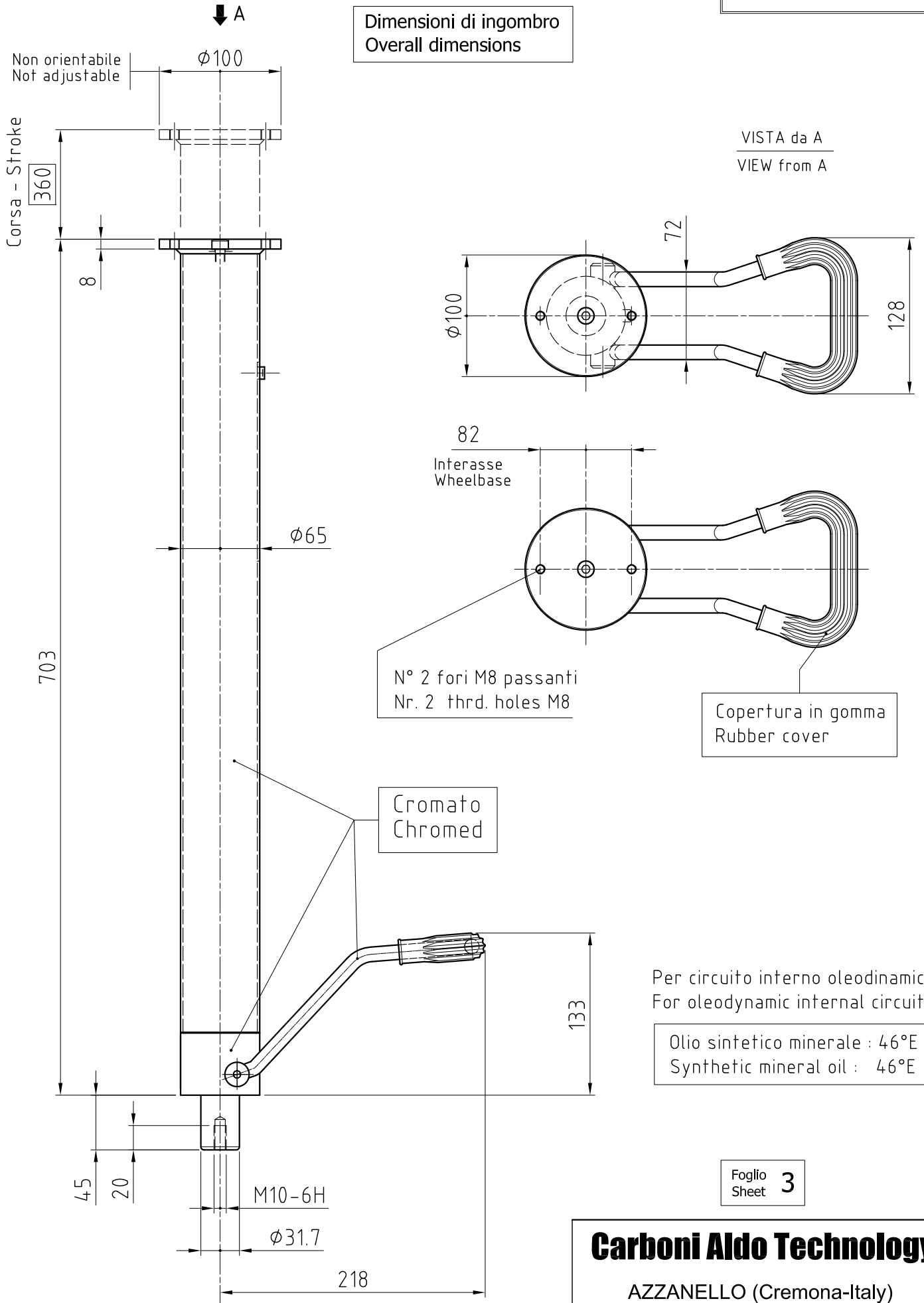
corsa stelo standard
standard rod stroke

2001 - 16 - 360

Pompa oleodinamica verticale senza freno
Vertical oleodynamic pump without brake

2001-16

Dimensioni di ingombro
Overall dimensions



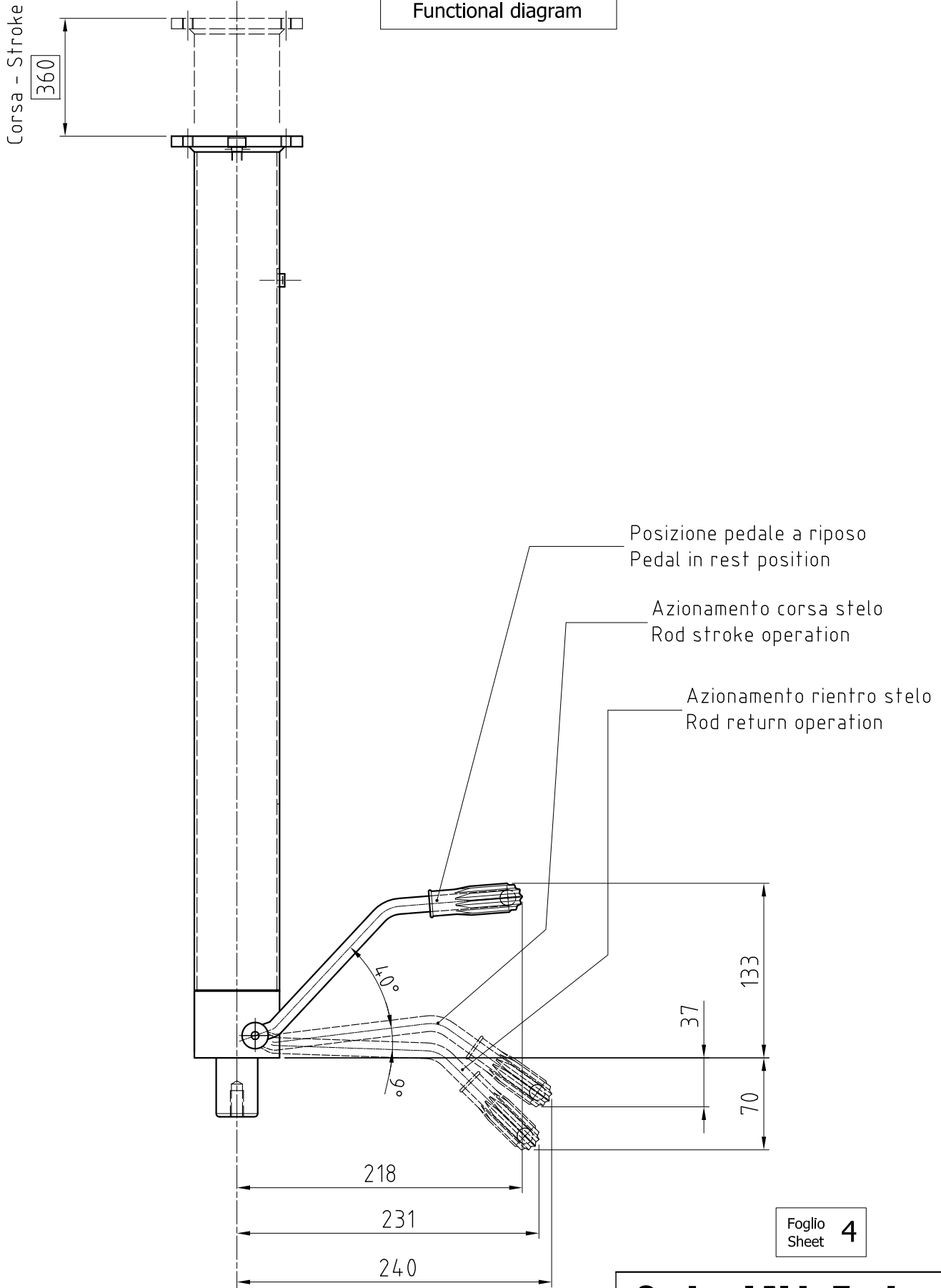
Carboni Aldo Technology

AZZANELLO (Cremona-Italy)

Pompa oleodinamica verticale senza freno
Vertical oleodynamic pump without brake

2001-16

Schema funzionale
Functional diagram



Foglio 4
Sheet

Carboni Aldo Technology

AZZANELLO (Cremona-Italy)

ISTRUZIONI ed AVVERTENZE sulle modalita' d' uso

P

Carico applicabile sulla flangia :

La pompa e' collaudata per un carico max. di **120 Kg. (1225 N.)**

Attenzione !!

La velocita' di discesa della pompa e' elevata, poiche' e' stata allestita per la movimentazione di carichi leggeri (tipo i vassoi porta accessori per sale operatorie). Qualora per esigenze operative debba sollevare carichi superiori a **10÷15 Kg. (102÷147 N.)** occorre porre **MOLTA ATTENZIONE** nella modulazione della velocita' di discesa, al fine di evitare qualsiasi incidente dovuto alla massa in movimento.

Dopo che la pompa e' stata installata, e' consigliabile eseguire un ripristino del circuito oleodinamico interno, per evitare che la presenza di eventuali bolle d'aria determini un molleggio dello stelo.

Operazioni da eseguire :

- 1 - Azionare il pedale, portando lo stelo alla sua massima corsa.
- 2 - Raggiunta questa condizione, azionare sempre il pedale per circa $8 \div 10$ volte, in modo da fare circolare l' olio nei passaggi interni attraverso il circuito di by-pass.
- 3 - Successivamente, fare rientrare lo stelo della pompa in posizione di riposo
- 4 - Ripetere eventualmente le operazioni, ripartendo dal punto 1.

Carico per modulazione velocita' di discesa :

Per azionare il pedale in modo da modulare la velocita' di discesa, e' necessario un modesto carico (circa **5÷8 Kg./51÷82 N.-** in funzione del carico applicato sulla flangia)

E' assolutamente dannoso eseguire azionamenti violenti e soprattutto con carichi incontrollati sul pedale poiche', oltre a causare probabili danneggiamenti meccanici interni alla pompa stessa, possono verificarsi condizioni di incidenti.

P

INSTRUCTIONS for the correct use

P

Load on the flange :



The pump is tested for a max. load of **120 Kg. (1225 N.)**

Warning !!

The descent speed is HIGH, because the pump is used for handling light loads (for example : lifting of trays for chirurgical instruments in operation rooms).

In case of lifting of loads higher than **10÷15 Kg. (102÷147 N.)**, pay attention to the descent speed regulation in order to avoid any incidents due to the load in movement.

After installation of the pump, it is advisable to carry out a reactivation of the inner oleodynamic circuit to avoid the springy effect of the shaft due to the presence of possible air bubbles.

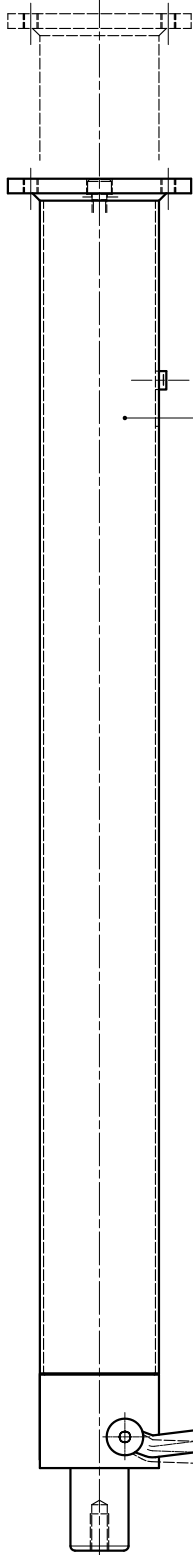
Operations :

- 1 - Activate the pedal to the max. stroke.
- 2 - In this position, operate continuously the pedal several times (approx. 8÷10) in order to let the oil flow into the inner passages through the by-pass circuit.
- 3 - Let the pump return in rest position.
- 4 - Repeat eventually the operation from point nr. 1.

Load for descent speed regulation :

A moderate load is required to activate the pedal for the descent speed regulation (approx. **5÷8 Kg. / 51÷82 N.** depending on the load applied on the flange).

Do not carry out **violent operations**, especially with uncontrolled loads on the pedal, because incident conditions and inner mechanical faults to the pump can occur.



P

